

Erläuterung

Grundsätzlich sind alle nichtdeutschen Seeleute, die auf deutschen Schiffen beschäftigt werden, versicherungsfrei in der Kranken-, Pflege- und Arbeitslosenversicherung. In der Rentenversicherung besteht grundsätzlich Versicherungspflicht, jedoch ist eine Befreiung auf Antrag des Arbeitgebers für die Dauer der jeweiligen Beschäftigung möglich.

- Staatsangehörige der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) sowie
- Staatsangehörige der Länder, mit denen die Bundesrepublik Deutschland ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat,

können **nicht** von der Rentenversicherungspflicht befreit werden.

Nichtdeutsche Seeleute, die einen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland oder in einem Staat der Europäischen Union (EU) haben, können ebenfalls nicht von der Rentenversicherungspflicht befreit werden.

Instruction

In principle all non-German seamen on German ships are legally exempted from the obligation to pay sickness, nursing care and unemployment insurance. In the pension insurance in principle liability to insure exists, however a release upon the request of the employer is possible for the duration of the respective occupation.

- Nationals of states that are members of the European Union (EU) and of the European Economic Area (EEA) as well as
- nationals with which social security agreements are in existence

cannot be exempted from the obligation to pay pensions insurance.

Non-German seamen who have an habitual residence or permanent address in the Federal Republic of Germany or in a state of the European Community (EC) can likewise not be exempted from the obligation to pay pensions insurance.

Erklärung (vom Arbeitnehmer auszufüllen) / Declaration (to be filled in by the employee)

Über den Antrag meines Arbeitgebers auf Befreiung von der Rentenversicherungspflicht bin ich unterrichtet. Die obigen Informationen habe ich zur Kenntnis genommen. Die Angaben des Arbeitgebers zu meiner Person sind zutreffend.

*Ich erhebe keine Einwände

*Ich bin nicht einverstanden und erhebe folgende Einwände:

I have been informed about the application of my employer for exemption from the duty of paying pension insurance. I have noticed the instruction above. The statements of the employer regarding my person are correct.

*I have no objections

*I do not agree and raise the following objections

Mein Wohnsitz ist: _____

My habitual residence is: _____

Ich habe in Deutschland folgende Anschrift: _____

My permanent address in Germany is: _____

Das ist

*die Anschrift der Reederei

*meine Wohnung (mein Zimmer)

*ein Seemannsheim

That is

*the address of the shipping company

*my dwelling (my room)

*a seamen's home

Wenn ich nicht an Bord beschäftigt bin (z.B. während eines Urlaubs) halte ich mich gewöhnlich auf

When I am not employed on board (for example, during vacation) I normally stay

*in Deutschland

*in meinem Heimatland

*in Germany

*in my native country

Datum / Date

Unterschrift / Signature

*Zutreffendes bitte ankreuzen - Please mark what is applicable with across, thus